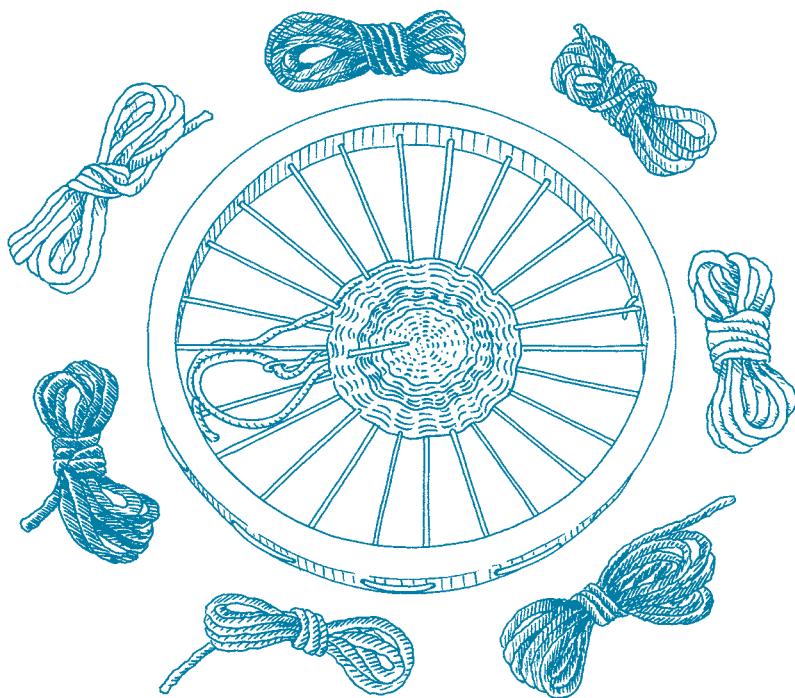


goki



Rundwebrahmen

Circular loom / Métier à tisser circulaire

Marco de tejer circular / Rondweefraam

Cirkulær Væv / Telaio rotondo da tessitura

Tear circular / Krosno / Круглая ткацкая рама

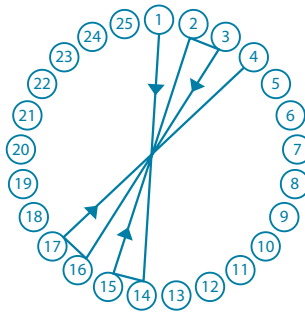
Rundwebrahmen, Nadel, Spannfaden, Webfäden (Wolle)

Vorbereitung

Zuerst musst Du den Rahmen bespannen.

Um das Bespannen zu erleichtern, kannst Du die Löcher fortlaufend mit den Zahlen 1-25 nummerieren. Du beginnst bei Loch 1, indem Du den Faden von der Innenseite her einziehst und das Fadenende verknüpfst. Führe nun den Faden von der Außenseite her durch Loch 14 und von dort aus durch Loch 15 wieder nach außen, dann weiter zu dem gegenüberliegenden Loch 2. Von Loch 2 ziehst Du den Faden in gleicher Weise weiter zu Loch 3, wie schon bei Loch 14 und 15 und anschließend zum gegenüberliegenden Loch 16. Bitte beachte beim weiteren Aufspannen die nachfolgende Reihenfolge:

- Von Loch 3 zu Loch 16
- Von Loch 17 zu Loch 4
- Von Loch 5 zu Loch 18
- Von Loch 19 zu Loch 6
- Von Loch 7 zu Loch 20
- Von Loch 21 zu Loch 8
- Von Loch 9 zu Loch 22
- Von Loch 23 zu Loch 10
- Von Loch 11 zu Loch 24
- Von Loch 25 zu Loch 12



Nachdem der Ring soweit bespannt ist, bleibt nur noch das Loch 13 übrig.

Um ein festes Fadenkreuz zu erhalten, musst Du den Faden von Loch 12 zu Loch 13 führen, von da weiter zur Mitte zwischen den Fäden 1 und 25 nach unten und zwischen 12 und 13 wieder nach oben. Damit das Fadenkreuz genau in der Mitte sitzt, musst Du den Faden nochmal ordentlich festziehen.

Das Weben

Mit dem freien Ende des Spannfadens kannst Du gleich beginnen zu weben oder Du befestigst ihn mit Hilfe eines Knotens. Führe nun den Webfaden im Wechsel über und unter dem Spannfaden hindurch.

Achte darauf, dass Du den Webfaden immer straff anziehst, damit das Gewebe gleichmäßig wird. Wenn Du die Farbe wechseln möchtest, brauchst Du den neuen Faden nicht anzuknoten. Webe einfach den Anfang des neuen Fadens und das Ende des alten Fadens über einige Spannfäden hinweg nebeneinander. Hat Dein Gewebe die gewünschte Größe erreicht, führe das Ende des Webfadens entlang eines Spannfadens möglichst weit in das Gewebe hinein und schneide den Rest ab. Nun kannst Du die Spannfäden dicht an der Ringinnenseite abschneiden.

Die Spannfäden werden zum Schluss möglichst weit entlang des nächsten Spannfadens in das Gewebe gezogen.

Den Rest kannst Du einfach abschneiden.

Circular loom, Needle, Warp thread, Weft threads (wool)

Preparation

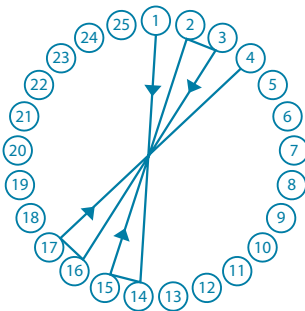
First you have to warp the loom.

To make warping easier, you can mark the holes continuously with the numbers 1-25.

You start at hole 1 by pulling in the thread from the inside and tying off the thread end. Now guide the thread from the outside through hole 14 and from there through hole 15 back outwards, then on to the opposite hole 2. From hole 2, pull the thread in the same way to hole 3 as you did with holes 14 and 15 and then to the opposite hole 16.

Please note the following sequence for subsequent warping:

- From hole 3 to hole 16
- From hole 17 to hole 4
- From hole 5 to hole 18
- From hole 19 to hole 6
- From hole 7 to hole 20
- From hole 21 to hole 8
- From hole 9 to hole 22
- From hole 23 to hole 10
- From hole 11 to hole 24
- From hole 25 to hole 12



After the ring has been warped, only hole 13 remains.

In order to get a solid crosshair, you have to guide the thread from hole 12 to hole 13, from there down to the centre between the threads 1 and 25 and back up again between 12 and 13. In order for the crosshair to sit exactly in the middle, you have to tighten the thread again properly.

Weaving

With the free end of the warp thread you can begin to weave or you can fix it by means of a knot. Now guide the weft thread alternately above and below the warp thread.

Make sure that you always tighten the weft thread so that the weave is even. If you want to change the colour, you do not need to knot the new thread. Simply weave the beginning of the new thread and the end of the old thread side by side over a few warp threads.

Once your weave has reached the desired size, pass the end of the weft thread along a warp thread as far as possible into the weave and cut off the rest. Now you can cut off the warp threads close to the inside of the ring.

At the end, the warp threads are pulled as far as possible along the next warp thread into the weave. You can simply cut off the rest.

F Métier à tisser circulaire

Aiguille, Fil de chaîne, Fils de trame (laine)

Préparation

Tu dois tout d'abord tendre le fil de chaîne sur le métier à tisser.

Pour te faciliter la tâche, tu peux numéroter les trous de 1 à 25.

Tu commences par le trou n° 1 dans lequel tu enfiles le fil vers l'intérieur et tu noues l'extrémité. Fais passer ensuite le fil dans le trou n°14 par l'extérieur et de là à travers le trou n°15 vers l'extérieur puis vers le trou n°2 situé à l'opposé. Depuis le trou n°2 enfle le fil de la même façon dans le trou n°3, comme pour les trous 14 et 15. Et pour finir, vers le trou n°16 à l'opposé.

Fais bien attention à respecter cet ordre pour tendre le fil :

Du trou n°3 vers le trou n°16

Du trou n°17 vers le trou n°4

Du trou n°5 vers le trou n°18

Du trou n°19 vers le trou n°6

Du trou n°7 vers le trou n°20

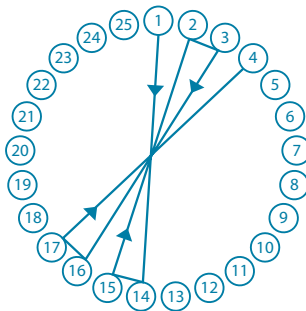
Du trou n°21 vers le trou n°8

Du trou n°9 vers le trou n°22

Du trou n°23 vers le trou n°10

Du trou n°11 vers le trou n°24

Du trou n°25 vers le trou n°12



Lorsque tu as tendu le fil jusque là, seul le trou n°13 reste libre. Pour garder le fil bien tendu, tu dois le passer du trou n°12 vers le trou n°13 puis de là vers le centre entre les fils 1 et 25 vers le bas et entre 12 et 13 à nouveau vers le haut. Pour que le centre soit bien positionné, tire bien sur le fil.

Le tissage

Tu peux commencer à tisser avec l'extrémité de ton fil de chaîne ou tu peux attacher celui-ci en faisant un noeud. Fais passer ensuite ton fil de trame au dessus du fil de chaîne puis en dessous.

Pense toujours à bien tirer ton fil de trame pour obtenir un tissu uniforme. Lorsque tu souhaites changer de couleur, il n'est pas nécessaire de nouer le nouveau fil. Tisse simplement le nouveau fil et l'ancien ensemble sur quelques fils de chaîne.

Lorsque ton tissu est de la longueur souhaitée, passe l'extrémité de ton fil de trame le long du fil de chaîne le plus proche vers le centre de ton tissu et coupe le bout qui dépasse. Tu peux maintenant couper les fils de chaîne le plus près possible du cercle.

Pour terminer, fais passer chaque fil de chaîne le long du suivant vers le centre de ton tissu.

Tu peux couper les bouts restants.

Marco de tejer circular

Marco de tejer circular, Aguja, Hilos para la urdimbre, Hilos para tejer (lana)

Preparación

En primer lugar tienes que revestir el marco.

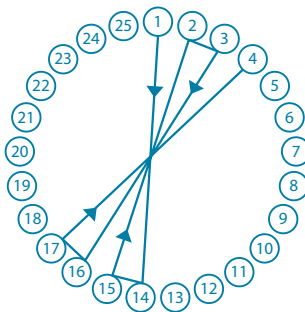
Para facilitarte esa tarea puedes numerar los orificios con los números del 1 al 25.

Empiezas con el orificio 1, pasando el hilo desde el interior hacia el exterior y anudando el extremo.

Pasa ahora el hilo, desde el exterior hacia el interior, por el orificio 14 y luego de nuevo hacia el exterior por el orificio 15 y de nuevo por el orificio 2 opuesto. Desde el orificio 2 debes continuar ahora del mismo modo con el orificio 3, igual que hiciste ya en los orificios 14 y 15 y seguir hasta el orificio 16 del lado opuesto.

Por favor, sigue el orden que se indica a continuación para completar la urdimbre en el marco:

del orificio 3 al 16
del orificio 17 al 4
del orificio 5 al 18
del orificio 19 al 6
del orificio 7 al 20
del orificio 21 al 8
del orificio 9 al 22
del orificio 23 al 10
del orificio 11 al 24
del orificio 25 al 12



Cuando ya has llegado a este punto solo queda libre el orificio 13.

Para obtener un firme entrecruzamiento de los hilos tienes que pasar el hilo desde el orificio 12 al 13, desde ahí ir al centro pasando por debajo entre los hilos 1 y 25 y entre los hilos 12 y 13 por arriba. Para que la cruz de los hilos quede perfectamente centrada tienes que apretar de nuevo muy bien los hilos.

El tejido

Puedes empezar a tejer con el extremo libre del hilo de la urdimbre, o bien lo fijas con un nudo. Pasa el hilo de tejer por los hilos de la urdimbre alternando por encima y por debajo.

Es muy importante apretar siempre bien el hilo de tejer para que el resultado sea homogéneo. Si quieres cambiar de color no necesitas anudar el nuevo hilo. Teje simplemente el comienzo del nuevo hilo y el final del anterior juntos por algunos hilos de la urdimbre.

Cuando tu tejido tenga el tamaño deseado, introduce todo lo posible el extremo del hilo de tejer a lo largo de un hilo del tejido y corta el resto. Ahora ya puedes cortar los hilos de la urdimbre muy cerca del interior del aro.

Para finalizar debes pasar los hilos de la urdimbre todo lo posible en el tejido a lo largo del siguiente hilo de la urdimbre.

El resto simplemente puedes cortarlo.

Rondweefraam, Naald, Spandraadm Weefdraden (wol)

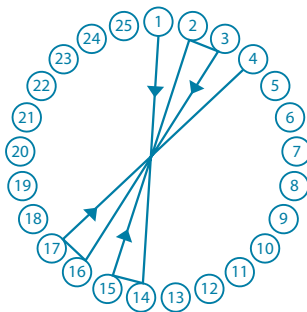
Vorbereiding

Eerst moet je het raam bespannen.

Om het bespannen te vergemakkelijken, kun je de gaten doorlopend nummeren met de getallen 1-25. Je begint bij gat 1. Trek de draad van binnen naar buiten door het gat en leg een knoop in het uiteinde van de draad. Steek de draad vervolgens van buiten naar binnen door gat 14 en daarna door gat 15 weer naar buiten. Vervolgens trek je de draad naar het tegenoverliggende gat 2. Van gat 2 trek je de draad naar gat 3 op dezelfde manier als van gat 14 naar gat 15. Dan gaat het weer naar het tegenoverliggende gat 16.

Zo bespan je het rondweefraam verder in deze volgorde:

van gat 3 naar gat 16
van gat 17 naar gat 4
van gat 5 naar gat 18
van gat 19 naar gat 6
van gat 7 naar gat 20
van gat 21 naar gat 8
van gat 9 naar gat 22
van gat 23 naar gat 10
van gat 11 naar gat 24
van gat 25 naar gat 12



Wanneer de ring zoals hierboven bespannen is, blijft alleen nog gat 13 over.

Om een vaste draadster te bereiken, trek je de draad van gat 12 naar gat 13, vandaar naar het midden tussen de draden 1 en 25 naar onderen en tussen 12 en 13 weer naar boven. Om ervoor te zorgen dat de ster precies in het midden zit, moet je de draad nog een keer goed aantrekken.

Het weven

Met het vrije uiteinde van de spandraad kun je meteen beginnen weven, ofwel maak je hem vast door er een knoop in te leggen. Trek nu de weefdraad afwisselend boven en onder de spandraad door.

Zorg ervoor dat je de weefdraad telkens goed aantrekt, zodat het weefsel mooi gelijkmatig wordt. Wanneer je van kleur wilt veranderen, hoef je de nieuwe draad niet vast te knopen. Weef het begin van de nieuwe draad en het einde van de oude draad gewoon naast elkaar door enkele spandrazen.

Heeft je weefsel de gewenste grootte bereikt, dan steek je het uiteinde van de weefdraad langs een spandraad zo ver mogelijk in het weefsel. De rest knip je af. Nu kun je de spandrazen dicht aan de binnenkant van de ring doorknippen.

Tot slot wordt elke spandraad zo ver mogelijk langs de volgende spandraad in het weefsel getrokken. De rest kun je telkens gewoon afknippen.

Cirkulær væv, Nål, Kædeetråd (basistråden til opsætningen af væven), Skudtråde (uld)

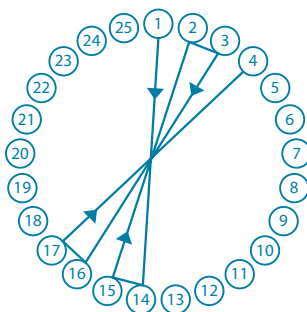
Forberedelse

Først skal du sætte væven op. For at kædningen bliver nemmere, kan du nummerere hullerne i rækkefølge fra 1-25.

Du starter i hul 1 med at hive tråden ind fra indersiden og binde tråddenden. Herefter guides tråden fra ydersiden igennem hul 14 og derfra gennem hul 15 ud bagfra, og derefter til modsatte hul 2.

Fra hul 2, træk snoren ind samme vej til hul 3, som gjort med hul 14 og 15. Herefter til modsatte hul 16. Herefter følges denne fremgangsmåde:

Fra hul 3 til hul 16
Fra hul 17 til hul 4
Fra hul 5 til hul 18
Fra hul 19 til hul 6
Fra hul 7 til hul 20
Fra hul 21 til hul 8
Fra hul 9 til hul 22
Fra hul 23 til hul 10
Fra hul 11 til hul 24
Fra hul 25 til hul 12



Når væven er sat op, er det eneste hul tilbage nummer 13. For at få en holdbar vævning, skal du føre tråden fra hul 12 til hul 13, og derfra ned til midten mellem trådene til 1 og 25 og op tilbage mellem 12 og 13.

For at krydset sidder præcis i midten, skal du stramme tråden igen ordenligt.

Vævning

Du kan benytte den løse ende af kædeetråden til at begynde vævningen eller du kan fiksere den ved at binde knude på den.

Nu skal du væve med skudtråden, skiftevis over og under kædeetråden.

Sørg for, at du holder skudtråden stram, så vævningen bliver jævn. Ønsker du at skifte farve, behøver du ikke at binde knude på den nye tråd. Væv blot starten af den nye tråd side om side med enden på den forrige, over og under et par kædeetråde.

Når dit værk har opnået den ønskede størrelse, så følg enden af skudtråden langs en kædeetråd så langt som muligt ind i vævet og klip resten af. Nu kan du klippe kædeetrådene af, tæt på indersiden af ringen.

Til slut, trækkes kædeetrådene så langt som muligt langs den næste kædeetråd ind i vævningen. Du kan klippe resten af.

Telaio rotondo da tessitura

Telaio rotondo da tessitura, Ago, Filo elasticizzato, Fili da tessitura (lana)

Preparazione

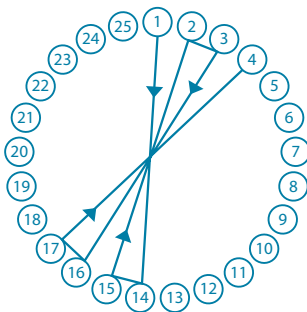
Prima di tutto devi rivestire il telaio.

Per facilitarti il rivestimento, puoi numerare i fori progressivamente da 1 a 25.

Cominci con il foro 1 infilando il filo dal lato interno e annodandone l'estremità. Quindi fa passare il filo dal lato esterno attraverso il foro 14, e quindi da lì attraverso il foro 15 nuovamente verso l'esterno proseguendo poi fino al foro 2 contrapposto. Dal foro 2 tira il filo fino al foro 3, procedendo in modo analogo a quanto fatto per i fori 14 e 15, e quindi proseguì fino al foro 16 contrapposto.

Continua a rivestire seguendo l'ordine seguente:

dal foro 3 al foro 16
dal foro 17 al foro 4
dal foro 5 al foro 18
dal foro 19 al foro 6
dal foro 7 al foro 20
dal foro 21 al foro 8
dal foro 9 al foro 22
dal foro 23 al foro 10
dal foro 11 al foro 24
dal foro 25 al foro 12



Dopo aver rivestito l'anello fino a questo punto, resta libero ormai solo il foro 13.

Per dare stabilità all'incrocio dei fili devi ora fare andare il filo dal foro 12 al foro 13, e da lì farlo scendere passando al centro tra i fili 1 e 25 per poi ricondurlo verso l'alto facendolo passare tra il 12 e il 13. Affinché l'incrocio dei fili sia perfettamente centrato devi ben stringere il filo.

La tessitura

Adesso puoi subito cominciare a tessere con l'estremità libera del filo elasticizzato, oppure lo fissi annodandolo. Quindi fa passare il filo da tessitura in alternanza sopra e sotto il filo elasticizzato, facendo sempre attenzione a tendere bene il filo da tessitura in modo da ottenere un tessuto uniforme. Se desideri cambiare colore, non è necessario che tu annodi il nuovo filo. Basta tessere l'inizio del nuovo filo e la fine del vecchio facendoli passare insieme attraverso alcuni dei fili elasticizzati.

Quando il tessuto ha raggiunto le dimensioni desiderate, infila l'estremità del filo da tessitura il più profondamente possibile nel tessuto lungo un filo elasticizzato, e taglia il resto. Ora puoi tagliare i fili elasticizzati vicinissimo al lato interno dell'anello.

Alla fine i fili elasticizzati vengono infilati nel tessuto il più possibile lungo il filo elasticizzato successivo. Quel che resta lo puoi tagliare via tranquillamente.

Tear circular, Agulha, Fio para a teia, Fio para a trama (lã)

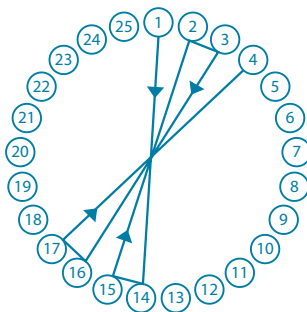
Preparação

Em primeiro lugar, deves preparar o tear.

Para facilitar a preparação da teia, podes numerar os orifícios por ordem crescente com números de 1 a 25.

Começa pelo orifício 1, enfiando o fio da teia a partir do interior e dando um nó na extremidade do fio. Introdz agora o fio a partir do exterior através do orifício 14 e, a partir daí, pelo orifício 15, novamente para fora, e depois para o número 2 no lado oposto. A partir do orifício 2, puxa o fio, da mesma forma, para o orifício 3, tal como fizeste para o 14 e 15 e, em seguida, para o orifício 16 no lado oposto. Respeita a seguinte sequência para a preparação da restante teia:

Do orifício 3 ao 16
Do orifício 17 ao 4
Do orifício 5 ao 18
Do orifício 19 ao 6
Do orifício 7 ao 20
Do orifício 21 ao 8
Do orifício 9 ao 22
Do orifício 23 ao 10
Do orifício 11 ao 24
Do orifício 25 ao 12



Depois da teia pronta, resta apenas o orifício 13.

Para obter uma teia cruzada fixa, conduz o fio desde o orifício 12 para o orifício 13 e a partir daí novamente para o centro, entre os fios 1 e 25, para baixo, e novamente para cima, entre o 12 e 13. Para que o cruzamento dos fios da teia fique exatamente no centro, deves puxar novamente o fio corretamente.

Tecer

Com a extremidade livre do fio da teia, podes começar a tecer imediatamente ou podes fixá-lo com ajuda de um nó. Conduz agora o fio da trama por cima e, depois, por baixo do fio da teia, alternadamente.

Presta atenção para puxar bem os fios da trama para que o tecido fique uniforme. Se quiseres mudar de cor, não precisas dar um nó no novo fio. Basta entrelaçar o início do novo fio e o fim do fio anterior na trama algumas vezes, um ao lado do outro.

Quando o teu tecido atingir o tamanho pretendido, conduz a extremidade do fio da trama o mais possível ao longo da teia e corta o excesso. Agora, podes cortar os fios da teia no lado interior do anel.

Por último, os fios da teia devem ser conduzidos o mais possível ao longo do fio seguinte da teia. Agora, basta cortar o excesso.

Круглая ткацкая рама, Игла, Натяжная нить, Ткацкая нить (шерсть)

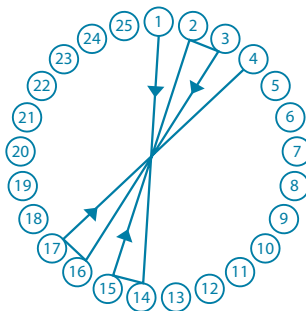
Подготовка к игре

Сначала необходимо обвить раму.

Для облегчения обвивания, можно последовательно пронумеровать отверстия номерами 1-25. Ты начинаешь с отверстия 1, протянув нить с внутренней стороны и завязав конец нити. Теперь введи нить с внешней стороны через отверстие 14, а оттуда через отверстие 15 снова наружу, затем перейди в противоположное отверстие 2. Из отверстия 2 протяни нить таким же образом далее в отверстие 3, как и с отверстия 14 и 15, а затем к противоположному отверстию 16.

При дальнейшей натяжке соблюдай следующую последовательность:

- Из отверстия 3 в отверстие 16
- Из отверстия 17 в отверстие 4
- Из отверстия 5 в отверстие 18
- Из отверстия 19 в отверстие 6
- Из отверстия 7 в отверстие 20
- Из отверстия 21 в отверстие 8
- Из отверстия 9 в отверстие 22
- Из отверстия 23 в отверстие 10
- Из отверстия 11 в отверстие 24
- Из отверстия 25 в отверстие 12



После завершения обвивания кольца остается только отверстие 13.

Для получения прочного пересечения нитей необходимо провести нить из отверстия 12 в отверстие 13, затем протяни к середине между нитями 1 и 25 вниз и между 12 и 13 обратно вверх. Чтобы пересечение нитей расположилось ровно посередине, необходимо снова затянуть нити должным образом.

Тканье

С помощью свободного конца натяжной нити ты можешь сразу же начать плести или прикрепить ее с помощью узла. Проведи ткацкую нить попеременно над и под натяжной нитью.

Убедитесь в том, что ткацкая нить всегда плотно натянута для равномерности ткани. Если ты хочешь изменить цвет, не нужно привязывать новую нить. Просто переплети начало новой нити и конец старой нити рядом друг с другом на одной натяжной нити.

Если достиг ткани желаемого размера, введи конец ткацкой нити вдоль натяжной нити как можно дальше вовнутрь ткани и отрежь лишнее. Теперь ты можешь отрезать натяжные нити по краю внутренней стороны кольца.

Натяжные нити максимально натягиваются к концу вдоль следующей натяжной нити ткани. Лишнее ты можешь просто отрезать.

goki

Roseburger Str. 30
21514 Guster
GERMANY

Art.-No.: 58783

Batch-No.:

